

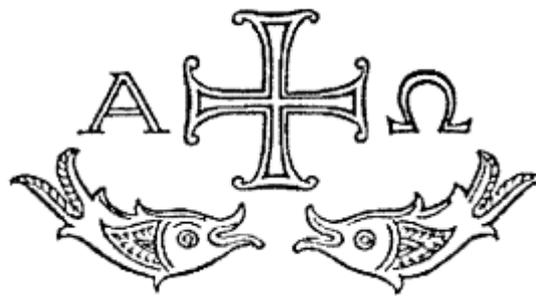
Patriarcat copte orthodoxe d'Alexandrie



Liturgie

selon Saint Basile le Grand

à l'usage des fidèles francophones



Eglise copte orthodoxe de France



PATRIARCAT COPTE ORTHODOXE D'ALEXANDRIE
EGLISE COPTE ORTHODOXE FRANÇAISE

ERMITAGE SAINT MARC
Chemin de la Chapelle Copte
Fontanieu
83200 LE REVEST LES EAUX

le 24 juin 2001

Au nom du Père et du Fils et du Saint Esprit, un seul Dieu. Amen

Je remercie Dieu, béni soit Son nom, qui a permis, grâce à la bienveillance de Sa Sainteté le Pape Chenouda III, que soit instituée l'Eglise Orthodoxe Copte Française.

Depuis 1974, plusieurs traductions de la liturgie de Saint Basile, du copte et de l'arabe en français, ont été utilisées dans les paroisses francophones. Comme il s'est avéré salutaire et opportun d'avoir une traduction unifiée, un comité composé d'ecclésiastiques et de professeurs de langue française a révisé et étudié avec soin la liturgie de Saint Basile, fidèle à la liturgie de l'Eglise Mère d'Egypte

Je suis heureux de vous présenter la liturgie de Saint Basile, à l'usage des fidèles francophones, qui fut approuvée par Sa Sainteté le Pape Chenouda III au Patriarcat du Caire, le 12 Juin 2001.

Cette liturgie est la traduction officielle autorisée par l'Eglise Orthodoxe Copte Française afin de préserver l'unité de l'Eglise.

Je remercie tous ceux qui ont contribué à cette oeuvre.

Que la grâce de Notre Seigneur Jésus-Christ soit avec vous.

+ Abba Marcos
Métropolitain de Toulon et de toute la France.

Avant l'office matinal de l'encens et avant la liturgie eucharistique, le célébrant prépare l'autel. Il dit ensuite les prières des heures, puis se lave les mains.

Il se tourne alors vers les fidèles pour choisir le corban parmi trois pains ; pendant ce temps, l'assemblée chante Kyrie eleison (41 fois) il baptise le corban choisi, l'enveloppe et dit, tourné vers les fidèles :

Le célébrant :

"Gloire et honneur, honneur et gloire à la Trinité toute Sainte, Père, Fils et Saint Esprit. Paix et Edification pour l'Eglise de Dieu Une, Sainte, Catholique et Apostolique. Souviens toi, Seigneur, de ceux qui T'ont offert ces Saintes Oblations, de ceux pour qui elles ont été offertes et de ceux par qui elles ont été offertes ; donne leur à tous la récompense céleste."

Le célébrant fait le tour de l'autel avec les diacres et fait, du côté gauche de l'autel, trois fois le signe de croix sur le pain et sur le vin.

Le célébrant bénit les dons en disant :

+ "Au nom du Père, du Fils et du Saint Esprit - Un seul Dieu. Amen!"

+ "Béni soit Dieu le Père Tout Puissant. Amen !"

Le diacre :

"Amen !"

Le célébrant :

"Béni soit Son Fils unique Jésus-Christ, notre Seigneur. Amen !"

Le diacre :

"Amen !"

Le célébrant :

"Béni soit l'Esprit-Saint, Paraclet. Amen !"

Le diacre :

"Amen !"

"Un est le Père Saint, Un est le Fils Saint, Un est l'Esprit-Saint ! Béni est le Seigneur Dieu aux siècles des siècles ! Amen. Toutes les nations bénissez le

Seigneur ! Louez-Le, tous les peuples, parce que Sa miséricorde s'est affermie sur nous et que Sa vérité demeure pour l'Eternité. Amen. Alléluia."

L'assemblée :

"Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, maintenant et toujours et aux siècles des siècles. Amen".

Le célébrant met le pain sur la patène, il verse ensuite le vin dans le calice en forme de croix et un tiers d'eau, également en forme de croix.

Le célébrant :

"Prions".

Le diacre :

"Pour la prière, levons-nous".

Le célébrant :

"La Paix soit avec vous !"

L'assemblée :

"Et avec ton Esprit".

PRIERE D'ACTION DE GRACES

Le célébrant :

"Rendons grâce à Dieu bienfaiteur et miséricordieux, Père de notre Seigneur, Dieu et Sauveur Jésus-Christ, parce qu'il nous a protégés, aidés, gardés, reçus avec bonté, traités avec miséricorde et fait parvenir jusqu'à cette heure. Supplions-le encore de nous garder en ce saint jour et tous les jours de notre vie en toute paix, Lui qui est Tout-Puissant, le Seigneur notre Dieu".

Le diacre :

"Prions".

L'assemblée :

"Kyrie eleison." (Seigneur, aie pitié)

Le célébrant :

"Ô Maître, Seigneur, Dieu Tout-Puissant, Père de notre Seigneur, notre Dieu et Sauveur Jésus-Christ, nous Te rendons grâce, pour toute chose et en toute chose, parce que Tu nous as protégés, aidés, gardés, reçus avec bonté, traités avec miséricorde et fait parvenir jusqu'à cette heure".

Le diacre :

"Priez pour que le Seigneur ait pitié de nous dans Sa miséricorde, nous écoute et nous aide, qu'il agrée les supplications que Ses saints Lui adressent continuellement en notre faveur, et qu'Il nous rende dignes de communier à Ses mystères sacrés et bénis pour la rémission de nos péchés".

L'assemblée :

"Kyrie eleison." (Seigneur, aie pitié)

Le célébrant :

"Nous implorons Ta bonté, Ô Ami du genre humain, donne-nous d'achever ce saint jour et tous les jours de notre vie en toute paix dans Ta crainte. Eloigne de nous toute envie, toute tentation, toute oeuvre de Satan, tout conseil des hommes méchants, toute attaque des ennemis visibles et invisibles".

Il baisse la tête vers l'est et se signe.

+ **"Eloigne-les de nous".**

Il se tourne vers le couchant et signe le peuple en disant :

+ **"De tout ton peuple".**

Puis, se retournant vers l'est, il poursuit :

+ **"Et de cette Table Sainte".**

Et il continue :

"Comble-nous de tous les biens et de tous les dons favorables, car c'est Toi qui nous as donné la puissance de fouler aux pieds les serpents, les scorpions et toute la puissance de l'ennemi. Ne nous laisse pas entrer en tentation mais délivre nous du malin".

Le diacre :

" En vérité Tu nous as sauvés avec ton Esprit".

La prière de l'oblation est dite à voix basse.

Le célébrant montre le pain et le calice et fait trois signes de croix + + +.

Le célébrant couvre la patène et le calice, recouvre les deux avec le grand voile - le prospharin-, pose un petit voile sur le tout, s'agenouille, baise l'autel, le contourne et donne l'absolution.

"Que Tes serviteurs les ministres de ce jour, l'higoumène, le prêtre, les diacres, le clergé, tout le peuple et moi Ton humble serviteur, soient absous par la parole de la Trinité Toute Sainte, le Père, le Fils et le Saint-Esprit ;

par la parole de l'Eglise de Dieu, Une, Sainte, Catholique et Apostolique ; par la parole des douze Apôtres ;

par la bouche du Contemplateur de Dieu, l'Evangeliste Marc, Apôtre et Martyr, du Patriarche Saint Sévère, de notre Maître Dioscore, de Saint Athanase l'Apostolique, de Saint Pierre, Patriarche et Martyr, de Saint Jean Chrysostôme, de Saint Cyrille, de Saint Basile et de Saint Grégoire ;

par la bouche des 318 Pères assemblés à Nicée, des 150 réunis à Constantinople et des 200 rassemblés à Ephèse ;

par la bouche de notre Très Saint Père, notre Grand-Prêtre Amba Chenouda III, Pape d'Alexandrie et Patriarche de la Prédication de Saint Marc, de notre Métropolitain Amba Marcos et de notre Evêque Amba Athanasios, et par ma parole, à moi indigne pêcheur, car Ton Saint Nom est béni et plein de gloire, Ô Père, Fils et Saint-Esprit, maintenant et toujours et aux siècles des siècles. Amen."

Le célébrant met cinq cuillerées d'encens dans l'encensoir. + + + Il encense l'autel, l'évangélique et l'église.

Le diacre :

"Lecture de l'Epître de Saint Paul, serviteur de notre Seigneur Jésus-Christ, appelé à prendre rang parmi les Apôtres pour annoncer la Bonne Nouvelle. Que la grâce et la paix soient avec vous. Amen".

Le diacre lit l'Epître de Saint Paul à ou aux et il conclut :

"La grâce de notre Seigneur Jésus-Christ soit avec ton esprit, Ô Père Amba ... Que tout le clergé et tous les fidèles soient forts dans le Christ, notre Seigneur".

Le diacre :

"Lecture de l'Epître Catholique de notre Père parmi les Saints..."

Le diacre lit le Catholicon (lecture tirée de l'une des Epîtres Catholiques) et il conclut en disant :

"N'aimez pas le monde et ce qui est de ce monde. Le monde aura une fin ainsi que sa convoitise, tandis que celui qui fait la volonté de Dieu demeure pour toujours".

Le diacre :

"Lecture des Actes des Apôtres. Que leur sainte bénédiction soit avec vous".

Le diacre lit les Actes des Apôtres et il conclut en disant :

"Que la Parole du Seigneur croisse, se multiplie et s'affermisse dans cette Sainte Eglise. Amen".

Le célébrant encense l'autel, l'évangéliste et l'église.

L'assemblée :

"Dieu a ôté les péchés de Son peuple par les sacrifices et le parfum de l'encens qui Lui est présenté. Lui-même s'est offert en sacrifice véritable sur la Croix vivifiante pour notre salut éternel. Béni sois-Tu en vérité, Ô Christ, avec Ton Père très bon et l'Esprit-Saint, car Tu es venu et Tu nous as sauvés".

Le célébrant rentre dans le sanctuaire, donne l'encensoir au diacre et s'incline devant l'autel, puis il dit:

"Au nom du Père, du Fils et du Saint-Esprit. Amen. En ce jour, nous faisons mémoire de notre Père parmi les Saints...(ou de notre Mère parmi les Saintes...)".

Le diacre lit le Synaxaire (histoire des Saints de l'Eglise) :

"....."

Que la prière des Saints plaide en notre faveur auprès de Dieu".

Le clergé, le chœur et l'assemblée chantent, debout, le Trisaghion.

"Aghios O Theos, Aghios iskeros, Aghios Athanatos, O ek Parthenos genitis, Eleison Imas."

"Aghios O Theos, Aghios iskeros, Aghios Athanatos, O Stavrotis di Imas, Eleison Imas."

"Aghios O Theos, Aghios Iskeros, Aghios Athanatos, O Anastas ekton nekron ke aneston is ouranon, Eleison Imas."

"Doxa Patri, ke Iyo, ke Aghio Epnevmati, ke nine ke a i ke istos e onaston e onon amin. Aghia trias, Eleison Imas."

ou en français

" Saint Dieu, Saint Fort, Saint Immortel, né de la Vierge, aie pitié de nous."

" Saint Dieu, Saint Fort, Saint Immortel, crucifié pour nous, aie pitié de nous."

" Saint Dieu, Saint Fort, Saint Immortel, ressuscité des morts, et monté au Ciel, aie pitié de nous."

"Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, maintenant et toujours et aux siècles des siècles. Amen. Trinité Sainte, aie pitié de nous".

Le célébrant :

"Prions".

Le diacre :

"Pour la prière, levons-nous".

Le célébrant :

"La Paix soit avec vous".

Le chœur et l'assemblée :

" Et avec ton esprit".

Le célébrant, après avoir repris l'encens, balance l'encensoir devant la porte du sanctuaire et dit :

"Ô Seigneur Jésus-Christ, notre Dieu, qui as dit aux Saints Apôtres : "de nombreux Prophètes et Justes ont souhaité voir ce que vous voyez et ne l'ont pas vu, et entendre ce que vous entendez et ne l'ont pas entendu, mais vous, heureux sont vos yeux parce qu'ils voient et heureuses vos oreilles parce

qu'elles entendent", rends-nous dignes, par les prières de Tes Saints, d'écouter Ton Saint Evangile et d'y conformer notre conduite".

Le diacre :

"Priez pour la diffusion de l'Evangile".

L'assemblée :

"Kyrie eleison." (Seigneur, aie pitié)

Le célébrant :

"Souviens-Toi notre Roi, de tous ceux qui nous ont demandé de nous souvenir d'eux dans les prières que nous T'adressons. Ô Seigneur, notre Dieu, accorde la vie éternelle aux morts et la guérison aux infirmes et aux malades, car Tu es notre vie, notre salut, notre espérance, notre guérison et notre résurrection".

Le célébrant fait le tour de l'autel encensant l'évangélique tenu par le diacre.

Le diacre, croix en main, à la porte du sanctuaire dit :

"Debout, tenons-nous dans la crainte de Dieu, écoutons le Saint Evangile."

Le diacre :

"Lecture du Saint Evangile selon..... Ô Seigneur, bénis la lecture du Saint Evangile selon Saint...".

Le célébrant encense trois fois vers l'Ouest.

L'assemblée :

"Gloire à Toi, Seigneur".

Le célébrant :

"Gloire à notre Seigneur Jésus-Christ, notre Dieu, Fils du Dieu Vivant, notre Sauveur et notre Roi pour l'éternité".

Le diacre (ou le célébrant) :

"En ce temps-là...".

L'assemblée :

"Gloire à Toi, Seigneur, éternellement".

Le célébrant dit les intercessions, il encense trois fois l'autel en forme de croix ; puis il encense le clergé et les fidèles.

Le diacre :

"Soyons attentifs en la sagesse de Dieu. "Kyrie eleison." (Seigneur, aie pitié)."

Avant le credo, le célébrant se lave les mains trois fois, puis se tourne vers l'assemblée, secoue vers elle les dernières gouttes d'eau de ses mains et s'essuie ensuite avec un linge. Le clergé et l'assemblée récitent ensemble la Confession de Foi

"En vérité, je crois en un seul Dieu le Père tout-puissant, Créateur du Ciel et de la Terre, et de toutes les choses visibles et invisibles; Et en un seul Seigneur Jésus-Christ, Fils unique de Dieu, né du Père avant tous les siècles ; Lumière de Lumière, vrai Dieu de vrai Dieu, engendré, non créé, consubstantiel au Père, par qui tout a été fait, qui pour nous, hommes, et pour notre salut, est descendu des cieux, S'est incarné du Saint-Esprit et de Marie la Vierge, et S'est fait homme. Il a été crucifié pour nous sous Ponce Pilate, a souffert et a été enseveli, et Il est ressuscité le troisième jour selon les Écritures. Et Il est monté au ciel, et siège à la droite du Père, et Il reviendra en gloire juger les vivants et les morts; son règne n'aura point de fin; Et en l'Esprit Saint, Seigneur qui donne la vie, qui procède du Père, qui est adoré et glorifié avec le Père et le Fils, qui a parlé par les prophètes. En l'Église une, sainte, catholique et apostolique. Je confesse un seul baptême en rémission des péchés. J'attends la résurrection des morts et la vie du siècle à venir. Amen.

ORAISON POUR LA RECONCILIATION

Le célébrant :

"Prions".

Le diacre :

"Pour la prière, levons-nous".

Le célébrant s'incline devant le clergé, se tourne vers l'assemblée à l'Ouest et fait le signe de la croix en disant :

Le célébrant :

"La Paix soit avec vous".

L'assemblée :

"Et avec ton esprit".

Le célébrant, les mains étendues, la croix en sa main droite, récite la Prière pour la Réconciliation, dite de Saint Basile:

"Ô Dieu, grand et éternel, qui as créé l'homme dans l'innocence et qui, par l'Incarnation vivifiante de Ton Fils Unique, notre Seigneur et Sauveur Jésus-Christ, as détruit la mort introduite dans le monde par l'envie du démon, Tu as rempli la terre de la Paix céleste pour laquelle les armées des Anges te rendent grâce en chantant : "Gloire à Dieu dans les Cieux, Paix sur la Terre aux hommes de bonne volonté..."

Le diacre :

"Priez pour la paix parfaite, pour la charité et pour le saint baiser apostolique."

L'assemblée :

"Kyrie eleison." (Seigneur, aie pitié)

Le célébrant prend le voile posé sur le trône du calice - symbolisant le Sceau du Sépulcre - le tient aux extrémités en forme de triangle et dit :

"Dans Ta bienveillance, Ô Seigneur, remplis nos coeurs de Ta Paix. Purifie-nous de toute souillure, de toute ruse, de toute dissimulation, de toute malice et de toute pensée mauvaise conduisant à la mort . Rends-nous dignes, Ô Maître, de nous donner un saint baiser afin que, sans encourir la condamnation, nous participions à Tes dons immortels et célestes par Jésus-Christ notre Seigneur, par qui Te sont dus la gloire, l'honneur, la louange et l'adoration avec Lui et le Saint Esprit vivifiant et consubstantiel, maintenant et toujours et aux siècles des siècles. Amen".

Le diacre :

"Echangez entre vous un saint baiser".

Les fidèles échangent entre eux le baiser de paix, ainsi que le clergé. Le célébrant, devant l'autel, le diacre lui faisant face, enlève le prospharin.

Le célébrant, tenant le voile de la patène et la croix de la main droite, signe l'assemblée en disant :

+ "Le Seigneur soit avec vous".

L'assemblée :

"Et avec ton esprit".

Le célébrant signe les servants.

Le célébrant :

+ **"Elevons notre coeur !"**.

L'assemblée et les diacres :

"Nous le tournons vers le Seigneur".

Le célébrant se signe lui-même en disant :

+ **"Rendons grâces au Seigneur".**

L'assemblée :

"Cela est digne et juste".

Le célébrant élève les mains, chacune recouverte d'un voile, et dit :

"Il est digne et juste, il est digne et juste, il est digne et juste en vérité de Te louer et de Te bénir, Ô Maître, Seigneur Dieu de Vérité. Tu es depuis toujours et règues pour toute éternité, Toi qui habites les hauteurs et vois jusqu'au fond des abîmes, Créateur du ciel, de la terre, de la mer et de tout ce qu'ils renferment, Père de notre Seigneur, notre Dieu et notre Sauveur Jésus-Christ ; par Qui Tu as créé toutes choses visibles et invisibles. Lui qui est assis sur le Trône de Sa gloire et qu'adorent toutes les puissances célestes".

Le diacre :

"Levons-nous".

Le célébrant :

"Toi devant qui se tiennent les Anges, Archanges Principautés, Dominations, Trônes, Seigneuries et Puissances.

Le diacre :

"Regardons vers le Seigneur".

Le célébrant :

"Tu es Celui autour de Qui se tiennent les Chérubins aux yeux multiples et les Séraphins aux six ailes qui chantent et clament sans cesse Ta louange."

Le diacre :

"Soyons attentifs".

L'assemblée :

"Les Chérubins T'adorent et les Séraphins Te glorifient. Ils proclament : SAINT, SAINT, SAINT, Dieu des Puissances, le Ciel et la Terre sont remplis de Ta sainte gloire".

Le célébrant procède à un mouvement des voiles.

Le célébrant, voile du calice et croix en mains, se signe et dit :

- + "Aghios".
- + "Aghios", (il signe les servants à sa droite)
- + "Aghios", (il signe les fidèles à l'Ouest)

Puis il continue :

"SAINT, SAINT, SAINT es-Tu en vérité, Ô Seigneur notre Dieu, Toi qui nous as créés et placés au jardin d'Eden. Quand nous avons désobéi à Tes commandements par la suggestion du serpent, nous avons été déchus de la vie éternelle et nous avons été exilés du Paradis de la joie. Cependant, Tu ne nous as pas abandonnés et Tu nous as visités par Tes saints Prophètes et, à la fin des temps, Tu nous es apparu, à nous qui étions assis dans les ténèbres, à l'ombre de la mort, par Ton Fils Unique notre Seigneur, notre Dieu et notre Sauveur Jésus-Christ qui est né du Saint-Esprit et de la Vierge Marie".

L'assemblée :

"Amen".

Le diacre présente l'encensoir au célébrant qui y met une cuillerée d'encens, la main recouverte du linge.

Le célébrant :

"Il S'est incarné et S'est fait homme; Il nous a enseigné le chemin du salut: Il nous a accordé la grâce de la naissance céleste par l'eau et par l'Esprit. Il nous a réunis comme un peuple. Il nous a sanctifiés par Ton Esprit-Saint, Lui qui a tant aimé les siens qui étaient en ce monde S'est offert pour notre rédemption, est descendu au sombre royaume de la mort qui régnait sur nous et nous tenait

enchaînés à cause de nos péchés et Il est descendu aux enfers par la puissance de Sa Croix".

L'assemblée :

"Amen, nous croyons".

Le célébrant :

"Il est ressuscité le troisième jour, Il est monté aux Cieux, Il S'est assis à Ta droite, Ô Père et Il a fixé le jour de la rétribution où Il viendra pour juger le monde selon l'équité et rendre à chacun selon ses oeuvres".

L'assemblée :

"Selon Ta miséricorde, Seigneur, et non selon nos péchés".

Le célébrant dépose les voiles qu'il tenait en mains près du trône du calice, puis il montre des deux mains le pain et le vin et passe par trois fois ses mains dans la fumée de l'encensoir que lui présente le diacre .

Le célébrant :

"Et Il nous a laissés ce grand mystère de Sa bonté".

Le célébrant prend ensuite de la fumée d'encens entre ses mains et la porte vers les Saints Dons.

Le célébrant :

"Car, ayant résolu de Se livrer à la mort pour la vie du monde...".

L'assemblée :

"Amen. Nous croyons".

Le célébrant enlève l'astérisque de la patène, met le pain sur sa main gauche. Il enlève le voile rond placé sous le pain dans la patène, le baise et le dépose sur l'autel.

Le célébrant :

"Il prit du pain dans Ses mains saintes, pures, bénies et vivifiantes...".

L'assemblée :

"Nous le croyons en vérité. Amen".

Le célébrant pose sa main droite sur le pain qui est dans sa main gauche. Il lève les yeux.

Le célébrant :

"Il leva les yeux au Ciel vers Toi, Ô Dieu, Son Père et Maître de chacun..."

Le célébrant signe le pain.

Le célébrant :

+ "Il rendit grâces".

Le diacre et l'assemblée:

"Amen !"

Le célébrant signe le pain une deuxième fois :

+ "Il le bénit".

Le diacre :

"Amen !"

Le célébrant signe le pain une troisième fois.

Le célébrant :

+ "Il le sanctifia".

Le diacre et l'assemblée:

"Amen !"

L'assemblée :

"Nous croyons, nous confessons et nous rendons gloire".

Le célébrant divise légèrement avec le pouce, sans se servir de l'ongle, le pain, mais sans séparer les morceaux et sans toucher à l'Aspadikon (la partie centrale) en commençant par le haut : un tiers à droite, les deux autres à gauche.

Le célébrant :

"Il le rompit..."

Le célébrant baise le pain et divise légèrement sans la séparer la partie supérieure du pain qui symbolise la Tête du Christ , et dépose le tout sur la patène, puis se frotte les doigts au-dessus de la patène pour y faire tomber les miettes.

Le célébrant :

"et le donna à Ses Apôtres bien-aimés en disant : prenez et mangez-en tous, ceci est Mon Corps qui sera rompu pour vous et pour la multitude en rémission des péchés. Faites ceci en mémoire de Moi".

L'assemblée :

"Ceci est en vérité. Amen !"

Le célébrant découvre le calice, y pose la main droite, puis, avec l'index, il fait le tour, de droite à gauche, du bord du calice et dit :

"De même après le souper, Il prit le calice, y mêla du vin et de l'eau".

Le célébrant signe le calice et dit :

+ "Il rendit grâces".

Le diacre :

"Amen !"

Le célébrant signe le calice une deuxième fois et dit :

+ "Il le bénit".

Le diacre :

"Amen!"

Le célébrant signe le calice une troisième fois et dit :

+ "Il le sanctifia".

Le diacre :

"Amen !"

L'assemblée :

"De même nous croyons, nous confessons et nous rendons gloire".

Le célébrant tient le calice par la coupe, le soulève légèrement vers lui et dit :

"Il le goûta, et le donna à Ses Apôtres bien-aimés en disant : ...

(Le célébrant fait le signe de croix avec le calice, puis l'incline successivement vers l'Ouest, l'Est, le Nord et le Sud .)

... Prenez et buvez-en tous, ceci est Mon Sang, le Sang de la Nouvelle Alliance qui sera répandu pour vous et pour la multitude en rémission des péchés. Faites ceci en mémoire de Moi".

Le célébrant souffle légèrement sur le calice pour symboliser le Saint-Esprit .

L'assemblée :

"Ceci est aussi en vérité. Amen !"

Le célébrant désigne le Pain :

"Car chaque fois que vous mangez de ce Pain... puis il désigne le Calice : ... et que vous buvez de cette coupe, vous annoncez Ma mort, vous confessez Ma Résurrection et vous faites mémoire de Moi jusqu'à Mon retour".

L'assemblée :

"Amen, Amen, Amen, nous proclamons Ta mort, nous confessons Ta sainte Résurrection et Ton Ascension. Nous Te louons, nous Te bénissons, nous Te rendons grâces Seigneur et nous T'implorons, Ô notre Dieu".

Le célébrant :

"Nous aussi nous faisons mémoire de Sa Sainte Passion, de Sa Résurrection d'entre les morts, de Son Ascension aux cieux, de Son Siègne à Ta droite, Ô Père, et de Son second Avènement redoutable et plein de gloire, et nous Te présentons en offrandes les dons que nous recevons de Toi et qui sont à Toi, selon toute chose, pour toute chose et en toute chose".

Le diacre :

"Adorez Dieu avec crainte et tremblement".

Les fidèles s'inclinent et chantent :

"Nous Te louons, nous Te bénissons, nous Te servons, Seigneur, et nous T'adorons".

EPICLESE

Le célébrant dit à genoux cette invocation à voix basse :

"Nous Te supplions, nous, pauvres pêcheurs et Tes indignes serviteurs, Ô Seigneur notre Dieu. Nous nous prosternons devant Toi en implorant Ta bonté, afin que Ton Esprit-Saint descende sur nous et sur ces dons. Qu'il les purifie pour qu'ils deviennent saints pour Tes Saints".

Le célébrant se désigne, lui-même, puis désigne les dons.

Le diacre :

"Soyons attentifs. Amen".

Les fidèles se lèvent. Le célébrant fait trois fois le signe de la croix sur le pain du sacrifice et dit à voix haute :

Le célébrant :

+++ "Que ce pain devienne le Corps Sacré ..."

Les fidèles s'inclinent et répondent :

"Nous croyons. Amen".

Le célébrant élève les mains en s'inclinant et continue :

"... de notre Seigneur, Dieu et Sauveur Jésus-Christ qui est donné à ceux qui y communient en rémission des péchés et en vie éternelle ".

L'Assemblée :

"Amen".

Le célébrant fait trois fois le signe de la croix sur le calice en disant :

+++ "Et ce calice, qu'il devienne le Sang Précieux de la Nouvelle Alliance...".

Les fidèles s'inclinent et répondent :

"De même, nous croyons."

Le célébrant élève les mains en s'inclinant et continue :

"...de notre Seigneur, Dieu et Sauveur Jésus-Christ qui est donné à ceux qui y communient en rémission des péchés et en vie éternelle".

L'assemblée :

"Amen. Kyrie eleison, Kyrie eleison, Kyrie eleison."

Le célébrant ne fera plus de signe de la croix sur le pain et le vin devenus Corps et Sang du Christ. A partir de cet instant, les dons consacrés sont devenus eux-mêmes source de bénédiction. Le célébrant couvre chacune de ses mains d'un voile et les élève.

Le célébrant :

"Rends-nous dignes, Ô Notre Maître, de trouver dans Tes Saints mystères la pureté de nos âmes, de nos corps et de nos esprits, afin que nous devenions avec Toi un même Corps et un même Esprit et que nous puissions avoir part à l'héritage des Saints qui T'ont plû dès l'origine".

Le célébrant récite les sept petites oraisons :

"Souviens-Toi, Seigneur, et accorde la Paix à Ton Eglise Une, Sainte, Catholique et Apostolique..."

Le diacre :

" Pour la paix de l'Eglise de Dieu, Une, Sainte, Catholique et Apostolique, prions le Seigneur."

L'assemblée :

"Seigneur aie pitié ou Kyrie eleison."

Le célébrant désigne le Précieux Sang et le Saint Corps :

"Celle que Tu as rachetée par le Sang Précieux de Ton Christ, garde-la dans la paix avec tous les Evêques orthodoxes qui sont en son sein. En premier lieu, souviens-Toi Seigneur de notre Très-Saint Père, Amba Shenouda III, Pape d'Alexandrie et Patriarche de la Prédication de Saint Marc".

Le diacre :

"Pour notre Grand-Prêtre Amba Shenouda III Pape, Patriarche et Archevêque d'Alexandrie et pour tous nos Evêques orthodoxes, spécialement

pour notre Métropolitaine Ambaet notre évêque Amba, prions le Seigneur"

L'assemblée :

"Seigneur, aie pitié. Kyrie eleison."

Le célébrant :

"Comme aussi de tous ceux qui, avec eux, prêchent la parole de vérité avec droiture. Conserve-les à Ta Sainte Eglise et donne leur de paître Ton troupeau dans la paix. Souviens-Toi, Seigneur, des higoumènes, des prêtres orthodoxes et des diacres".

Le diacre :

"Pour les higoumènes, les prêtres, les diacres, les sous-diacres : les sept degrés de l'Eglise de Dieu, prions le Seigneur".

L'assemblée :

"Kyrie eleison." (Seigneur, aie pitié)

Le célébrant :

"Et de tous les ministres de l'autel, et de tous ceux qui T'ont voué leur chasteté. Souviens-Toi, Seigneur, et aie pitié de nous tous ensemble".

L'assemblée :

"Aie pitié de nous, Ô Dieu, le Père Tout-Puissant".

Le célébrant :

"Souviens-Toi, Seigneur, du salut de ce lieu saint qui est à Toi, de tous les lieux qui Te sont consacrés et des monastères de nos Pères orthodoxes".

Le diacre :

"Pour le salut du monde, de cette ville, de toutes les cités, de toutes les contrées, des îles et des monastères, prions le Seigneur".

L'assemblée :

"Kyrie eleison." (Seigneur, aie pitié)

Le célébrant :

"Et de ceux qui y demeurent dans la foi de Dieu".

Du 12 Paoni (19 juin) au 9 Paopi (20 octobre) :

Le célébrant continue :

"Daigne, Seigneur, bénir les eaux des fleuves en cette année".

Le diacre :

"Pour la crue des eaux des fleuves en cette année, pour que le Christ notre Dieu les bénisse, les rende abondantes et réjouisse la face de la terre, nourrisse les hommes, préserve le bétail et nous pardonne nos péchés, prions le Seigneur".

L'assemblée :

"Kyrie eleison." (Seigneur, aie pitié)

Du 10 Paopi (21 octobre) au 10 Tobi (9 février) :

Le célébrant continue :

"Daigne, Seigneur, en cette année bénir les semences, les plantes et les productions des champs ".

Le diacre :

"Pour que le Christ, notre Dieu bénisse en cette année les semences, les plantes et les productions des champs, afin qu'elles croissent et donnent beaucoup de fruits. Pour que le Seigneur prenne en affection l'homme, oeuvre de ses mains et lui pardonne ses péchés, prions le Seigneur".

L'assemblée :

"Kyrie eleison." (Seigneur, aie pitié)

Du 11 Tobi (10 février) au 11 Paoni (18 juin) :

Le célébrant continue :

"Daigne, Seigneur, en cette année bénir les vents des cieux et les fruits de la terre ".

Le diacre :

"Pour les éléments et produits de la terre, les arbres, les vignes et tous les arbres fruitiers de l'univers. Que le Christ, notre Dieu, les bénisse et les amène à pleine maturité sans dommage et nous pardonne nos péchés, prions le Seigneur."

L'assemblée :

"Kyrie eleison." (Seigneur, aie pitié)

Le célébrant désigne les oblations :

"Souviens-Toi, Seigneur, de tous ceux qui T'ont offert ces oblations, de ceux pour qui elles ont été offertes, et de ceux par qui elles ont été offertes, donneur à tous les récompenses célestes."

Le diacre :

"Pour ces oblations saintes et précieuses, pour nos sacrifices et ceux qui les ont offerts, prions le Seigneur".

L'assemblée :

"Kyrie eleison." (Seigneur, aie pitié)

COMMEMORATION DE LA COMMUNION DES SAINTS

Le célébrant élève les mains, chacune recouverte d'un voile :

"Et maintenant, Seigneur, nous nous conformons au commandement que Ton Fils Unique nous a donné, de participer à la mémoire de Tes Saints. Souviens-Toi de tous les Saints qui T'ont plu dès l'origine ; de nos Pères, les Patriarches, les Prophètes, les Apôtres, les Prédicateurs, les Evangélistes, les Martyrs, les Confesseurs et de tous les Justes accomplis dans la foi. Par dessus tout, souviens-Toi, Seigneur de la Toute-Sainte, pleine de grâce, toujours Vierge et Mère de Dieu, la Theotokos, Sainte Marie, Celle qui a enfanté Dieu le Verbe en vérité. Souviens-Toi aussi de Saint Jean le Précurseur, le Baptiste et Martyr ; de Saint Etienne, l'Archidiacre et premier Martyr ; du contemplateur de Dieu Saint Marc l'Evangéliste, apôtre et martyr, du Patriarche Saint Sévère ; de notre Maître Dioscore ; de Saint Athanase l'Apostolique ; de Saint Pierre le Patriarche et Martyr ; de Saint Jean Chrysostôme ; de Saint Théodose ; de Saint Théophile ; de Saint Dimitri ; de Saint Cyrille ; de Saint Basile ; de Saint Grégoire le Théologien ; de Saint Grégoire le Thaumaturge ; de Saint Grégoire l'Arménien ; des 318 Pères assemblés à Nicée ; des 150 réunis à Constantinople et des 200 rassemblés à Ephèse ; de notre Père le Juste Abba

Antoine, du très Juste Abba Paul ; des trois Saints Macaire et de tous ceux qui ont porté la livrée de la Croix ; de notre Père Abba Jean l'Higoumène, de notre Père Abba Bichoï, l'homme juste, l'ami de notre Sauveur.

Par leurs prières et leurs supplications aie pitié de nous et daigne nous sauver à cause de Ton Saint Nom qui a été invoqué sur nous."

L'assemblée :

"Que leurs saintes bénédictions soient sur nous. Amen !

Gloire à Toi, Seigneur, Seigneur, Gloire à Toi, Seigneur aie pitié, Seigneur aie pitié, Seigneur bénis-nous et accorde leur le repos. Amen !"

Le célébrant met une cuillerée d'encens dans l'encensoir et cite le nom des défunts ; il élève les mains :

"A ceux dont Tu as rappelé à Toi les âmes, Seigneur, donne le repos dans le Paradis de la joie, dans l'éternel séjour des vivants, dans la Jérusalem céleste. Et nous, voyageurs en ce monde, garde-nous dans Ta Foi et accorde-nous Ta Paix jusqu'à la fin".

L'assemblée :

"Comme il a été au commencement, qu'il en soit de génération en génération et aux siècles des siècles. Amen !"

Le célébrant :

"Et conduis-nous à Ton Royaume, afin qu'en cela aussi, comme en toute chose, soit glorifié, béni et exalté Ton Grand et Saint Nom, lequel est honoré et béni en toute chose, avec Jésus-Christ, Ton Fils Unique et le Saint-Esprit".

Le célébrant s'incline légèrement et dit, sans bénédiction :

"La paix soit avec vous".

L'assemblée :

"Et avec ton esprit".

PREFACE

Le célébrant :

"Rendons grâce à Dieu Tout-Puissant, Père de notre Seigneur, Dieu et Sauveur Jésus-Christ, qui nous a rendus dignes de nous tenir en ce Saint Lieu, d'élever les mains vers le ciel et de servir Son Saint Nom. Supplions-Le de nous rendre dignes de participer et de communier à Ses Mystères divins et immortels".

L'assemblée :

"Amen !"

Le célébrant, après avoir déposé les voiles, prend le Saint Corps de sa main droite, le pose sur sa main gauche et le porte à hauteur du calice, puis il pose le doigt à droite de l'Aspadikon.

Le célébrant :

+ "Le Corps Sacré".

Le célébrant signe le Corps Sacré.

L'assemblée :

"Nous adorons Ton Saint Corps".

Le célébrant trempe l'index droit dans le calice en faisant un signe de croix.

Le célébrant :

+ "Et le Sang Précieux"

L'assemblée :

"Nous adorons Ton Sang Précieux".

Le célébrant signe le Saint Corps avec le Précieux Sang par le dessus et le dessous.

Le célébrant :

+ "Du Christ Tout-Puissant, le Seigneur notre Dieu".

Le diacre :

"Amen, Amen, Prions !"

L'assemblée :

"Kyrie eleison." (Seigneur, aie pitié)

Le célébrant incliné sur les oblations :

"La paix soit avec vous !"

L'assemblée :

"Et avec votre esprit."

ORAISON DE LA FRACTION

Le célébrant partage le Corps Sacré tout en récitant la Prière de la Fraction.

Le célébrant :

"Ô Maître, Seigneur, notre Dieu, dont la gloire est admirable.

+ Toi qui gardes Ton alliance et Ta miséricorde envers ceux qui T'aiment de tout leur coeur.

+ Toi qui nous a délivrés de nos péchés par Ton Fils Unique Jésus-Christ, Notre Seigneur, la Vie du monde.

+ Toi, l'espoir de ceux qui cherchent un refuge ; le secours de ceux qui crient vers Toi ; Toi devant qui se tiennent des myriades de Saints Anges et d'Archanges, les Chérubins et les Séraphins, les foules innombrables des Puissances célestes.

+ Ô Dieu, qui as sanctifié les oblations que voici par la descente du Saint-Esprit et les as rendues pures ; purifie-nous, Ô Seigneur, de nos fautes visibles et invisibles ; puisse toute pensée mauvaise, Ô Dieu, ami du genre humain, être écartée de nous.

+ Purifie nos âmes, nos corps, nos esprits, nos coeurs, nos yeux, nos pensées, nos intentions, afin qu'avec un coeur pur, un esprit éclairé, un visage sans confusion, une foi sincère, une charité parfaite et une espérance inébranlable, nous osions avec confiance et sans crainte nous adresser à Toi, Ô Père Saint qui es aux Cieux et Te dire : ..."

L'assemblée dit 3 Kyrie eleison à 5 reprises correspondantes aux 5 croix de la prière de la Fraction.

Les fidèles récitent le Notre Père.

**"Notre Père qui es aux cieux,
que Ton Nom soit sanctifié,
que Ton Règne arrive,
que Ta volonté soit faite
sur la terre comme au ciel.
Donne-nous, aujourd'hui,
notre pain substantiel,
et remets-nous nos dettes comme nous les remettons à nos débiteurs,
et ne nous laisse pas consentir à la tentation,
mais délivre-nous du Malin."**

(version œcuménique)

"Notre Père qui es aux cieux,
que Ton Nom soit sanctifié,
que Ton Règne vienne,
que Ta volonté soit faite
sur la terre comme au ciel.
Donne-nous, aujourd'hui,
notre pain de ce jour,
Pardonne-nous nos offenses
comme nous pardonnons aussi à ceux qui nous ont offensés, et ne nous soumet pas
à la tentation, mais délivre-nous du Mal."

**Par Jésus-Christ, notre Seigneur, car à Toi appartient la Royauté, la
Puissance et la Gloire aux siècles des siècles. Amen.**

Le diacre :

"Inclinons la tête devant le Seigneur."

L'assemblée :

"Devant Toi, Seigneur."

Le célébrant dit à voix basse la Prière de la Soumission au Père.

Le diacre :

" Soyons attentifs dans la crainte de Dieu."

L'assemblée :

"Nous nous prosternons devant Toi."

Le célébrant :

"La paix soit avec vous."

L'assemblée :

"Et avec ton esprit."

Le célébrant récite à voix basse la "Prière de l'Absolution du Père", dite de Saint Basile.

Le célébrant dit à voix haute :

"Souviens-Toi, Seigneur, de nos assemblées ; bénis-les."

Le diacre devant la croix dit :

" En vérité avec Ton Esprit Tu nous as sauvés. Soyons attentifs dans la crainte de Dieu."

Les fidèles disent, tête baissée :

**"Kyrie eleison, Kyrie eleison, Kyrie eleison."
(Seigneur, aie pitié ; Seigneur, aie pitié ; Seigneur, aie pitié).**

Le célébrant détache l'Aspadikon (l'Agneau, la parcelle du milieu), l'élève de ses deux mains et, la tête inclinée, dit :

Le célébrant :

"Les choses saintes aux Saints."

Le célébrant prend ensuite l'Aspadikon entre le pouce et l'index de la main droite

.

Le célébrant :

"Il est béni le Seigneur Jésus-Christ, le Fils de Dieu ; il est Saint l'Esprit-Saint. Amen."

Les fidèles lèvent la tête et répondent :

"Amen. Un est le Père Saint ! Un est le Fils Saint, Un est l'Esprit-Saint. Amen."

Le célébrant :

"La paix soit avec vous ..."

L'assemblée :

"... et avec ton esprit."

Le célébrant touche le Précieux Sang avec l'Aspadikon, puis signe le Saint Corps en l'humectant avec l'Aspadikon ainsi trempé :

"Corps Sacré et Sang Précieux véritables de Jésus-Christ, Fils de notre Dieu. Amen."

L'assemblée :

"Amen."

Le célébrant signe une seconde fois le pain du sacrifice avec l'Aspadikon et dit :

"Saints et Précieux Corps et Sang véritables de Jésus-Christ, Fils de notre Dieu. Amen."

L'assemblée :

"Amen".

Le célébrant signe une troisième fois le pain du sacrifice, puis le calice, avec l'Aspadikon et laisse tomber ce dernier dans le calice, la croix de l'Aspadikon tournée vers le bas, symbole de la Rédemption du genre humain par le Sang du Christ versé sur la Croix et dit :

"Ceci est vraiment le Corps et le Sang d'Emmanuel, notre Dieu. Amen."

L'assemblée :

"Amen. Nous croyons."

Le célébrant, tenant les deux voiles, élève des deux mains la patène contenant le Corps Sacré.

LA CONFESSION

Le célébrant :

"Amen, Amen, Amen, Je crois, Je crois, Je crois et je confesse jusqu'au dernier soupir que c'est le Corps vivifiant de Ton Fils Unique, Notre Seigneur,

Notre Dieu et Sauveur Jésus-Christ. Il l'a pris de Notre Dame et Reine, Sainte Marie, la Mère de Dieu. Il l'a fait un avec Sa Divinité, sans mélange, sans confusion et sans changement. Il l'a confessé publiquement devant Ponce Pilate, Il l'a livré librement pour nous tous sur l'arbre de la Sainte Croix. En vérité, je crois que Sa Divinité n'a jamais été séparée de son humanité même l'espace d'un moment ou d'un battement de cil. Il est donné pour nous en salut, ainsi qu'en rémission des péchés et en vie éternelle à ceux qui y participent. Je crois, Je crois, Je crois que cela est en vérité. Amen."

Le diacre se tient derrière l'autel (Ouest) face au célébrant, la croix dans la main droite et un voile plié en triangle devant son visage, symbole des Anges se voilant la face.

Le diacre :

"Amen ! Amen ! Amen ! Je crois, je crois, je crois que cela est en vérité. Amen ! Priez pour nous et pour tous ceux qui ont recommandé de nous souvenir d'eux dans la maison de Dieu. Que la paix et l'amour de Jésus-Christ soient avec vous. Chantez : Alleluia ! Priez pour que nous méritions de participer à ces Saints, Purs et Célestes Mystères sacrés. Kyrie eleison. (Seigneur, aie pitié)"

L'assemblée :

"Gloire à Toi, Seigneur, gloire à Toi."

LA COMMUNION

Le célébrant se prosterne.

Le célébrant :

" Rends-nous dignes, Ô Notre Seigneur, de communier à Ton Saint Corps et à Ton Précieux Sang pour la pureté de notre âme, de notre corps et de notre esprit et en rémission de nos péchés afin que nous devenions un même corps et un même esprit avec Toi. A Toi la gloire, avec Ton Père très Bon, et le Saint-Esprit pour l'éternité. Amen !"

Le célébrant dit au clergé

"Pardonnez-moi"

et communie ensuite au Corps du Seigneur Lorsqu'il communie au Saint Corps, le célébrant dit :

" Ceci est en vérité, le Corps d'Emmanuel, Notre Dieu. Amen !"

Et lorsqu'il communie au Précieux Sang, le célébrant dit :

" Ceci est en vérité, le Sang d'Emmanuel, Notre Dieu. Amen !"

Après la communion du clergé, le célébrant bénit les fidèles avec la patène contenant le Corps du Christ et dit :

"Les saints dons aux Saints."

Les fidèles s'inclinent en disant :

"Béni soit celui qui vient au Nom du Seigneur."

Le célébrant distribue la communion aux fidèles :

"Le Corps et le Sang d'Emmanuel, notre Dieu. Ceci est en vérité. Amen !"

Le diacre :

"inclinons nos têtes devant le Seigneur."

L'assemblée :

"Devant Toi, Seigneur."

Le célébrant récite cette prière adressée au Père :

"Tes serviteurs, Ô Dieu, invoquent Ton Saint Nom et se soumettent à Toi. Habite en eux, marche au milieu d'eux, aide-les dans toute oeuvre bonne, élève leurs coeurs au-dessus de toute pensée mauvaise et terrestre. Qu'ils aient une vie digne de Toi. Par Ton Fils Unique, notre Seigneur, notre Dieu et Sauveur, Jésus-Christ. Par Lui, nous nous exclamons avec tout Ton peuple : Aie pitié de nous, Ô Dieu Notre Sauveur."

L'assemblée :

**"Kyrie eleison, Kyrie eleison, Kyrie eleison."
(Seigneur, aie pitié ; Seigneur, aie pitié ;Seigneur, aie pitié)**

Après avoir soigneusement lavé les vases sacrés (calice, patène, astérisque et cuillère) le célébrant verse de l'eau sur ses mains en disant :

"Ô Ange de cette oblation qui t'élèves en emportant nos louanges et nos prières, souviens-Toi de nous devant Dieu afin qu'il nous pardonne nos péchés."

Le célébrant jette de l'eau vers le haut au-dessus de l'autel, touche le trône du calice, se touche le visage avec les mains, puis se retourne vers ses frères les prêtres, leur touche le visage de ses mains mouillées et asperge les fidèles.

Il conclut par la bénédiction suivante :

"Ô Dieu, sauve Ton Peuple, bénis Ton héritage, pais Ton troupeau et exalte-le éternellement. Conserve-le dans la Foi Véritable. Garde-le dans la charité et la paix par les prières et les intercessions de notre-Dame et Reine, la Très Sainte Vierge Marie, Mère de Dieu, de Saint ...(on fait ici mémoire du Saint du jour), de tous les ordres célestes et de tous les chœurs des Saints. Amen."

L'assemblée :

"Amen ! Qu'il en soit ainsi de nombreuses années."

Le célébrant baise l'autel et le contourne.

"Ô Christ notre Dieu, Prince de la Paix, donne-nous Ta Paix, confirme-nous dans Ta Paix. A Toi, la puissance, la gloire, la bénédiction et la magnificence dans l'éternité. Amen.

Rends-nous dignes de dire en action de grâce : Notre Père ..."

Bénissant les fidèles, le célébrant dit :

+ "La grâce de notre Seigneur, notre Dieu et Sauveur Jésus-Christ soit avec vous. Allez en paix."

Les fidèles :

"Amen."

Le célébrant distribue le pain béni (Eulogion)

F R A C T I O N D U P A I N

N O Ë L

Ô Seigneur, notre Dieu, Créateur invisible, illimité et Tout Puissant + , qui nous a envoyé la lumière véritable, Ton Fils Unique Jésus-Christ, le Verbe + , qui demeure avec Toi dans l'éternité + , qui s'est incarné dans le sein de la Vierge toute pure, qui L'a enfanté tout en conservant sa virginité + .

Les Anges Le louent et les forces célestes Le chantent, clamant : Saint, Saint, Saint est le Dieu des forces célestes, les cieux et la terre sont remplis de Ta sainte gloire + .

Nous aussi, faibles et pécheurs, rends-nous dignes, ô notre Seigneur, ami du genre humain, afin qu'avec un coeur pur, nous puissions Te louer avec le Fils et l'Esprit Saint, Trinité Sainte et consubstantielle, et lever nos yeux vers Toi, ô Père saint qui es aux cieux et Te dire :

"Notre Père.....".

P Â Q U E S

Ô Seigneur, Dieu Tout Puissant ! Père de notre Seigneur et Sauveur Jésus-Christ + . Qui es descendu de la Croix aux enfers pour ramener Adam et sa descendance au Paradis + .

Qui nous as ensevelis avec Lui ; par sa mort, Il a vaincu la mort, est ressuscité le 3ème jour, et Il apparût à Marie de Magdala en disant : "Allez dire à mes frères de se rendre en Galilée, c'est là qu'ils me verront + .

L'Archange Michel descendit du ciel, roula la pierre de l'entrée du sépulcre et annonça aux femmes portant les aromates : le Christ est ressuscité, par sa mort, Il a vaincu la mort et à ceux qui sont dans les tombeaux, Il a accordé la vie éternelle + .

Lui qui a soufflé sur la face de ses saints disciples et purs apôtres en disant : recevez le Saint Esprit, les péchés seront remis à ceux à qui vous les remettiez ; et ils seront retenus à ceux à qui vous les retiendrez + ...

..... Par l'intercession du Christ, nous te demandons Seigneur de nous purifier de tout mal, afin qu'avec un coeur pur, nous osions avec amour t'invoquer et dire :

"Notre Père.....".

DE L'ASCENSION A LA PENTECOTE

Ô Seigneur, Dieu Tout Puissant ! Père de notre Seigneur et Sauveur Jésus-Christ +, Qui es descendu de la Croix aux enfers pour ramener Adam et sa descendance au Paradis +, Qui nous as ensevelis avec Lui ; par sa mort, Il a vaincu la mort, est ressuscité le 3ème jour, et Il apparût à Marie de Magdala en disant : "Allez dire à mes frères de se rendre en Galilée, c'est là qu'ils me verront + .

L'Archange Michel descendit du ciel, roula la pierre de l'entrée du sépulcre et annonça aux femmes portant les aromates : le Christ est ressuscité, par sa mort, Il a vaincu la mort et à ceux qui sont dans les tombeaux, Il a accordé la vie éternelle +, Lui qui a soufflé sur la face de ses saints disciples et purs apôtres en disant : recevez le Saint Esprit, les péchés seront remis à ceux à qui vous les remettez ; et ils seront retenus à ceux à qui vous les retiendrez + ...

Il est monté au Cieux après quarante jours, est assis à la droite de son Père. Et il nous a envoyé l'Esprit Consolateur, l'Esprit de Vérité, sous forme de langues de feu.

..... Par l'intercession du Christ, nous te demandons Seigneur de nous purifier de tout mal, afin qu'avec un coeur pur, nous osions avec amour t'invoquer et dire :

"Notre Père.....".